Provincial Office: Herat City, Taraqi Park,

دفتر ولایتی: شهرهرات، گرده پارک ترقی، جاده احمد شاه بابا 7، مجتمع اندیشه، منزل چهارم.

تلفن: 445170679 (0) 93 +

+ 93 (0) 796587812

ایمیل آدرس :[parwanardws.org@gmail.com](mailto:parwanardws.org@gmail.com)

[Sidebars are great for calling out important points from your text or adding additional info for quick reference, such as a schedule.

They are typically placed on the left, right, top or bottom of the page. But you can easily drag them to any position you prefer.

When you’re ready to add your content, just click here and start typing.]

Ahmad Shah Baba Abdali #7 Road, Andisheh Complex, Fourth Floor.

Telephone: + 93 (0) 794451706

+ 93 (0) 796587812

Email Address: [parwanardws.org@gmail.com](mailto:parwanardws.org@gmail.com)

**Rural Development and Women Skills Organization (RDWSO)**

**موسسۀ انکشاف روستاها و مهارت های خانم ها**

RDWSO RFQ Project # PRJ 1984

**Supply of Dairy Goats, Concentrated Animal feed and De-wormer in Robat Sangi District of Herat Province**

**درخواست آفر برای تهیه بزشیری، کنجاره و دواء ضد انگل در ولسوالی رباط سنگی ولایت هرات**

**Preface:**

The Rural Development and Women Skills Organization (RDWSO) is a non-profit and non-governmental Organization that established in 2011 and is a local and active NGO in western provinces striving to contribute to the humanitarian and development services to the local communities.

The RDWSO is a registered NGO with the Ministry of Economy (MoEc) and extremely observes the Afghanistan NGOs Law and other national and internationals laws and regulations; during the last years the RDWSO implemented different projects in western provinces and is fully committed to provide the needed services to the communities.

**مقدمه:**

موسسه انکشاف روستاها و مهارت های خانم ها یک سازمان غیرانتفاعی و غیردولتی است که درسال 2011 میلادی تأسیس شده است و متعهد به سهمگیری در ارایه خدمات بشردوستانه وتوسعه یی برای جوامع محلی است، این سازمان غیردولتی دروزارت اقتصاد ثبت شده ومطابق به قانون سازمان های غیردولتی افغانستان وسایرقوانین ومقررات ملی وبین المللی فعالیت می نماید و درطول سال های گذشته پروژه های مختلفی را در ولایات غربی کشور تطبیق نموده است و در تلاش است تا خدمات بیشتری را برای نیازمندان در جوامع محلی فراهم نماید.

|  |  |
| --- | --- |
| RDWSO needs Dairy Goats, Concentrated Animal Feed and De-wormer for 70 Vulnerable families in Herat Province of Rabat Sangi District and invites interested parties to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I).   * The offers must be delegate to RDWSO Provincial Office, Logistics Unit located on Herat City, Taraqi Park, Ahmad Shah Baba Abdali Road #7, Andisheh Complex, Fourth Floor, till 4:00 pm October 8, 2024.   The bidding opening session will be held on after October 8, 2024 in RDWSO Provincial Office - Herat Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.  **Terms and Conditions for the participants / bid winner**   1. Delivery and distribution locations of Dairy Goats, Concentrated Animal Feed and De-wormer are in Rabat Sangi district in targeted villages of Herat province in Annex (II). 2. Payment will be made within 15 Working days after inspection and complete delivery of all dairy goats, concenterated animal feed and de-woemer, 20% will be remained with the RDWSO and this 20% will be paid according to the 8th article. 3. The delivery of items will take place according to the tentative work plan mentioned in Annex (II). 4. Prices shall be given in (USD) and must be include all duties, distribution, transport costs, loading and offloading costs, and Offers without sign and stamp will not be accepted, Manipulated/overwritten offers will automatically be rejected. 5. All Dairy Goats and Concentrated Animal Feed must be according to RDWSO Technical Specifications mentioned in Annex (I). 6. all the Goats delivered from the targeted district at least 15 days rest should be given in related district before distribution in a well quarantined in safe area. | موسسه انکشاف روستاها و مهارت های خانم ها از طریق یک پروژه خود به خریداری بز شیری، کنجاره و دوای ضد انگل / کرم معده حیوانی برای 70 فامیل بی بضاعت درولایت هرات ولسوالی رباط سنگی که مشخصات آن درضمیمه 1 ذکر گردیده است ضرورت دارد و از تمام علاقه مندان واجد شرایط تقاضا به عمل می آورد تا آفرهای سربسته شان را قبل ازمیعاد تعیین شده به موسسه انکشاف روستاها و مهارت های خانم ها بسپارند.   * آفرها باید الی تاریخ 8 اکتوبر 2024 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوژیستیک دفترولایتی موسسه انکشاف روستاها و مهارت های خانم ها، شهرهرات، گرده پارک ترقی، جاده احمد شاه بابا ابدالی 7، مجتمع اندیشه، منزل چهارم فرستاده شود.   مجلس آفرگشایی بعد از 8 اکتوبر 2024 در دفترولایتی - شهرهرات توسط کمیته با صلاحیت انجام خواهد شد و متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.  **شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/اشتراک کننده گان**   1. محل تحویلدهی وتوزیع بزهای شیری، کنجاره ودوای ضد انگل در ولسوالی رباط سنگی ولایت هرات ودر قریه های مورد نظر که درضمیمه (II) به طورمکمل ذکرگردیده است میباشد. 2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیکی وتحویلدهی کامل بزهای شیری، کنجاره وشربت ضد انگل   االی 15 روزکاری میباشد و مقدار20 فیصد از قسط اول نزد موسسه باقی می ماند و 20 فیصد همین مقدار باقیمانده مطابق به ماده هشتم پرداخت می شود.   1. تحویلد هی اجناس مطابق پلان کاری آزمایشی که درضمیمه   (II) ذکرگردیده است میباشد.   1. قیمت ها به دالرداده میشود و باید شامل مالیات، انتقالات، توزیع، قیمت بارگیری وتخلیه بارشود وقیمت های که بدون مهر و امضاء باشد قابل قبول نمی باشد، آفرهای قلم خورده گی به طوراتومات رد می گردد. 2. تمام بزهای شیری و کنجاره باید مطابق مشخصات موسسه انکشاف روستاها و مهارت های خانم ها که درلیست مندرجه ضمیمه (I) ذکرگردیده است باشد. 3. بزهای که از ولسوالی تحت پوشش پروژه خریداری می شود باید قبل ازتوزیع حداقل برای مدت 15 روز دریک فضای خوب و مصون در ولسوالی مورد هدف پروژه قرنطین شده و استراحت داده شود. |

1. The Dairy Goats should be before distributed vaccinated, and they should have been tested for (Brucellosis or Malt Fever) and 100 % must be fertile (fruitful).
2. Mortality that occurs in goats within up to two weeks (15 days) after distribution must be compensated by the contractor either through the distribution of goats or by paying the original price proprtional to the number of goat deaths.
3. بزهای شیری باید قبل ازتوزیع واکسین شده، ازآنها تست (بروسلوز یا تب مالت) اخذ گردیده و 100 فیصد بارور باشند (عقیم) نباشند.
4. **مرگ ومیری که در بزها پس از توزیع تا دو هفته (15روز) صورت میگیرد باید توسط قرارداد گیرنده با توزیع دوباره بزها و یا قیمت اصلی آن متناسب با تعداد مرگ و میر بزها جبران شود.**

1. Quotations should be valid for 60 working days.
2. RDWSO will carry out inspection of all Goats and concentrated animal feed before and after distribution delivery And will reject any items that are not conforming to the given specifications in Annex (I).
3. قیمت های داده شده باید برای مدت 60 روزکاری مداراعتبار باشد.
4. بازرسی تخنیکی ازبزها وکنجاره شان قبل وبعد ازتوزیع توسط موسسه انکشاف روستا ها و مهارت های خانم ها صورت میگیرد و درصورت عدم مطابقت بزها ومواد غذایی با مشخصات داده شده در لیست ضمیمیه 1 رد خواهد شد.

1. In case of delay without logical reasons in delivery of goats and concentrated animal feed, 0.5% of total cost of undelivered item/quantity will be charged as a penalty for each working day of delay.
2. 2% Tax will be applicable on the companies which have valid business license or 7% on individuals who don’t have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and RDWSO will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
3. The contractor is responsible for the quantity/ quality of supplied goats and concentrated animal feed as per the specification in Annex (I), RDWSO Technical Team will carry out the inspection before and after the delivery to the targeted destinations.
4. The supplier is responsible for distribution process of goats and concentrated animal feed till end of project completely delivered to project bens in targeted villages.
5. RDWSO will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties/taxes, exchange rate( etc..
6. **در صورت تأخیر در رساندن بزها وغذای آنها (کنجاره) بدون عذر موجه در وقت معین آن، مبلغ0.5 فیصد از ارزش اموال/مقدار تأخیر شده به طور جرمانه در برابر هر روز کاری تاخیر از طرف قرارداد گیرنده تأدیه خواهد گردید.**
7. 2% مالیه برای شرکت های که دارای جواز با اعتبار میباشد، و یا 7% مالیه اشخاصی که دارای سند معتبر نیستند توسط موسسه وضع گریده وبه وزارت مالیه پرداخت می شود، آغازمبلغ از (1افغانی).

13. قراردادگیرنده مکلف است تا بزها و کنجاره را مطابق مقدار و مشخصات داده شده در لیست (ضمیمه I) ارایه نماید، ارزیابی تخنیکی از کیفیت توسط تیم تخنیکی موسسه انکشاف روستا ها و مهارت های خانم ها قبل و بعد از تحویلدهی به ولسوالی صورت میگیرد.

14. تهیه کننده مسئولیت پروسه توزیع بزها و کنجاره را الی ختم موفقانه پروژه به شمول تحویلدهی به مستفیدین در قریه های تحت پوشش پروژه به عهده دارد.

15. موسسه انکشاف روستا ها و مهارت های خانم ها به هیچ عنوان مسؤلیت بلند رفتن مالیات گمرکی، قیمت اسعارخارجی وغیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد**.**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity and potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and RDWSO reserves the right to make the decision of awarding contract.   Note: Priority of awarding the contract will be given to relevant business and traders.   1. RDWSO (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labor, RDWSO Remakes sure all its suppliers and vendors abide by such laws preventing child labor in all RDWSO activities countrywide. 2. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor’s premises (or may take similar measures) to ensure compliance. 3. RDWSO has a zero -tolerance policy on sexual exploitation abuse and harassment, which is defined and described in the policy document “RDWSO policy on preventing and handling sexual exploitation abuse and harassment" 4. The bid winner must deliver the contracted material without any changes till end of the contract. | 16. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بررسی کمپنی و جنس صورت خواهد گرفت، البته موسسه انکشاف روستا ها و مهارت های خانم ها حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.  نوت:حق اولویت برای شرکت های مربوطه ( زراعتی و مالداری) داده میشود.  17. موسسه انکشاف روستا ها و مهارت های خانم ها (شعبه لوژیستیک) با درنظرداشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیت های تهیه کننده گان ومشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.  18. سازمانهای بشردوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها به خاطراطمینان بیشترو تطبیق درست کارتوسط قرارداد گیرنده بازدید به عمل آورده یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهند.    19. موسسه انکشاف روستا ها و مهارت های خانم ها دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سؤاستفاده، بد رفتاری وآزارواذیت جنسی می باشد و موقف موسسه انکشاف روستا ها و مهارت های خانم ها درهم چون مسایل به طورتفصیلی درپالیسی مذکورتشریح شده است.  20. برنده قرارداد باید مقدارمال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد اکمال نماید. |

For more details, please visit RDWSO Logistics Unit Provincial Office Herat, Sunday through Thursday, from 8:00 am to 04:00 pm or contact on above mentioned Email Address:

**Yours Sincerely,**

**Manager – Logistics**

**Date: Oct 02, 2024**

ANNEX (I)

RDWSO RFQ Budget Breakdown and Technical Specification مشخصات تخنیکی وقیمت فرم/

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **S/N** | **Item Name**  **نوع** | **Specification**  **مشخصات** | **Unit**  **واحد** | **QTY**  **مقدار** | **Unit Cost including 2/7% Tax (AFN)**  **فیصدی مالیات** | **Total Cost including 2/7% Tax (AFN)** | |
| **1** | **Dairy Goat** | **Young Goat not small, 100% Fertile (Fruitful) goats, vaccinated goat, it should be 1.5 – 2.5 years old, the skin of the animal should be healthy not have and diseases. The weight of dairy goats should be between 30 – 35 kg.**   * **100 % of goats (140 goats) will be distributed.**   **بزجوان باشد، خوردنباشد، 100 فیصد بارور باشد، بزهای واکسین شده باشد، 1.5 الی 2.5 ساله باشد، پوست حیوان سالم وبدون امراض جلدی وگرگی باشد، ضعیف نباشد، وزن بزهای شیری باید بین 30 -35 کیلوگرام باشد.**   * **100 فیصد بزها (140 راس بز) توزیع خواشد.** | **Head** | **140** |  |  | |
| **2** | **Concentrated Animal Feed and De-wormer** | **Concentrated Animal Feed should be fresh (from This year), should be in their natural form, It should be free of stones and dirt, not spoiled, percentage of leaves, not have additional ingredients, Concentrated Animal Feed should be packing in to 25 kg sacks, the De – wormer should be syrup and have expiration date.**  **کنجاره باید تازه باشد (کنجارۀ امسال باشد)، به صورت طبیعی خود باشد، باید عاری از خاک و سنگ باشد، فاسد نشده باشد، کنجاره باید عاری از مواد اضافی دیگرباشد، کنجاره باید درکیسه گونی های 25 کیلویی بسته بندی شود، دواء ضد انگل / کرم روده و یا معده حیوانی باید بصورت شربت بوده و دارای تاریخ مصرف معتبر باشد.** | **Kg /**  **Bottle** | **7000 / 70** |  |  | |
| کل هزینه به دالر آمریکایی : Grand Total USD: | | | | | | |  |

RDWSO RFQ Project # PRJ 1984

Supply of Dairy Goats and Feed (Concenterated Animal Feed) and De-wormer for RDWSO Project in Herat Province

ANNEX (II)

**/ تقسیمات وپلان کاری Tentative Delivery and Distribution Plan RDWSO RFQ Project # PRJ 1984**

**Supply of Dairy Goats and Feed (Concenterated Animal Feed) for RDWSO Project in Herat Province of Robat Sangi District**

**This chart is as a estimate presupposed / این جدول به عنوان یک برآورد پیش فرض است**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **S/N**  **شماره** | **Distribution Date**  **تاریخ توزیع** | **Name of Villages**  **نام قریجات** | **Phases** | **Family Size**  **تعداد فامیل** | | |
| **Family#**  **تعداد فامیل** | **Unite**  **واحد** | **Total**  **مجموع** |
| 1 | Not Clear/مشخص نیست | Mahal Safa – Zoriha /محل صفا – زوری ها | Final Phase / مرحله نهایی | 10 | 2 | 20 |
| 2 | Not Clear/مشخص نیست | Kakar Abad Sofla کاکرآباد سفلی/ | Final Phase / مرحله نهایی | 12 | 2 | 24 |
| 3 | Not Clear/مشخص نیست | Kariz Naw /کاریزنو | Final Phase / مرحله نهایی | 30 | 2 | 60 |
| 4 | Not Clear/مشخص نیست | Mahal Safa – 4 Sites /محل صفا – محلات 4 گانه | Final Phase / مرحله نهایی | 18 | 2 | 36 |

**Note: the distribution date will be specific after the contract final approval / تاریخ توزیع بعد ازتایید نهایی قرارداد مشخص خواهد شد**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Start of Contractشروع قرارداد/** | **Delivery Dateتاریخ تسلیم دهی /** | **Delivery and Distribution Placeمحل تحویلدهی وتوزیع/** |
| Starts after RDWSO Contract Final Approval  شروع قرارداد موسسه بعد ازتایید نهایی | October,2024 | Herat Province, Rabat Sangi District, Above Village  ولایت هرات، ولسوالی رباط سنگی /قریجات فوق |

یاد داشت: زمان تحویل دهی آفرهای خویش موضوعات ذیل را فراموش نکنید:

* اسم آفر دهنده (Bidder Name)
* مهروامضاء (Stamp & Signature)
* شماره تماس و ایمیل آدرس (Contact No & Email Address)
* آدرس شرکت (Supplyer Address) و زمان تحویل دهی (Preiod)